



## Obsah

## II Nelegislativní akty

## NAŘÍZENÍ

- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 69/2013 ze dne 23. ledna 2013 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury** ..... 1
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 70/2013 ze dne 23. ledna 2013 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury** ..... 5
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 71/2013 ze dne 25. ledna 2013, kterým se mění nařízení (EU) č. 206/2010, pokud jde o položku týkající se Uruguaye na seznamu třetích zemí, území nebo jejich částí, z nichž je povolen vstup čerstvého masa do Unie, a opravuje se uvedené nařízení, pokud jde o vzor veterinárního osvědčení pro ovce a domácí kozy určené k chovu a/nebo produkci po dovozu <sup>(1)</sup>** ..... 7
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 72/2013 ze dne 25. ledna 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokud jde o období určení některých laboratoří jako referenčních laboratoří EU <sup>(1)</sup>** ..... 9
- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 73/2013 ze dne 25. ledna 2013, kterým se mění přílohy I a V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 689/2008 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek** ..... 11
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 74/2013 ze dne 25. ledna 2013, kterým se mění nařízení (EU) č. 1125/2010, pokud jde o intervenční centra pro obiloviny v Německu, ve Španělsku a na Slovensku** ..... 17

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

# CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ <b>Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 75/2013 ze dne 25. ledna 2013, kterým se stanoví odchylka od nařízení (ES) č. 951/2006, pokud jde o uplatňování reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel pro některé produkty v odvětví cukru, a zrušuje prováděcí nařízení (EU) č. 892/2012, kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru na hospodářský rok 2012/2013</b> .....	19
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 76/2013 ze dne 25. ledna 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny .....	21
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 77/2013 ze dne 25. ledna 2013 o vydávání dovozních licencí pro rýži v rámci celních kvót otevřených pro obdobím měsíce ledna 2013 prováděcím nařízením (EU) č. 1273/2011.....	23

#### SMĚRNICE

★ <b>Směrnice Rady 2013/1/EU ze dne 20. prosince 2012, kterou se mění směrnice 93/109/ES, pokud jde o některá pravidla pro výkon práva být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky</b> .....	27
--	----

#### ROZHODNUTÍ

2013/64/EU:

★ <b>Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 20. prosince 2012, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Portugalsku</b> .....	30
--	----

---

#### Opravy

★ <b>Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě (Úř. věst. L 204 ze dne 26.7.2006)</b> .....	34
--	----



## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

## PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 69/2013

ze dne 23. ledna 2013

## o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury připojené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze tohoto nařízení.

(2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Unie s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.

(3) Podle zmíněných všeobecných pravidel by mělo být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze zařazeno do kódu KN uvedeného ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 této tabulky.

(4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódu KN uvedeného ve sloupci 2 této tabulky.

## Článek 2

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2913/92.

## Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. ledna 2013.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komise*

---

## PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
<p>1. Přístroj pro příjem, záznam nebo reprodukci zvuku a obrazu (tzv. multimediální digitální streamer) válcovitého tvaru o celkovém rozměru přibližně 13 (průměr) × 19 (výška) cm.</p> <p>Přístroj obsahuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mikroprocesor,</li> <li>— pevný disk 500 GB,</li> <li>— alfanumerický displej,</li> <li>— infračervený přijímač dálkového ovládání.</li> </ul> <p>Je vybaven těmito rozhraními:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— USB,</li> <li>— Ethernet,</li> <li>— HDMI, S-video, kompozitní a komponentní video výstup</li> <li>— digitální optický, digitální koaxiální a analogový audio výstup.</li> </ul> <p>Je rovněž vybaven ovládacími tlačítky pro audio/video a dodává se s dálkovým ovládacím.</p> <p>Přístroj dokáže přijímat audio a video signály v digitálním formátu z externího zdroje (např. routeru, zařízení pro automatizované zpracování dat, digitálního fotoaparátu nebo USB paměti). Data lze ukládat na pevný disk přístroje. Data jsou reprodukována na monitoru, televizoru nebo pomocí stereo systému.</p> <p>Přístroj nelze připojit k internetu.</p>	8521 90 00	<p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 8521 a 8521 90 00.</p> <p>Vzhledem k jeho vlastnostem, zejména schopnosti přijímat, zaznamenávat a reprodukovat video signály z různých zdrojů a velikosti pevného disku, je přístroj považován za přístroj pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci čísla 8521.</p> <p>Zařadí se proto do kódu KN 8521 90 00 jako přístroj pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci.</p>
<p>2. Přístroj pro příjem nebo reprodukci zvuku a obrazu (tzv. multimediální digitální streamer) válcovitého tvaru o celkovém rozměru přibližně 13 (průměr) × 19 (výška) cm.</p> <p>Přístroj obsahuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mikroprocesor,</li> <li>— infračervený přijímač dálkového ovládání,</li> <li>— alfanumerický displej.</li> </ul> <p>Je vybaven těmito rozhraními:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— USB,</li> </ul>	8521 90 00	<p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1, 2 a) a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 8521 a 8521 90 00.</p> <p>Vzhledem k tomu, že přístroj disponuje všemi elektronickými zařízeními nezbytnými k provádění funkcí video záznamu a reprodukce čísla 8521, s výjimkou pevného disku, je nutné považovat jej podle všeobecného pravidla 2 a) za přístroj, který má podstatné rysy kompletního nebo dokončeného výrobku čísla 8521.</p> <p>Přístroj se proto zařadí do kódu KN 8521 90 00 jako nekompletní přístroj pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci.</p>

(1)	(2)	(3)
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ethernet,</li> <li>— HDMI, S-video, kompozitní a komponentní video výstup</li> <li>— digitální optický, digitální koaxiální a analogový audio výstup</li> <li>— slot pro pevný disk.</li> </ul> <p>Je rovněž vybaven ovládacími tlačítky a dodává se s dálkovým ovládáním.</p> <p>Přístroj dokáže přijímat audio a video signály v digitálním formátu z externího zdroje (např. routeru, zařízení pro automatizované zpracování dat, digitálního fotoaparátu nebo USB paměti). Data lze ukládat na pevný disk vložený po importu. Data jsou reprodukována na monitoru, televizoru nebo pomocí stereo systému.</p> <p>Přístroj nelze připojit k internetu.</p>		
<p>3. Přístroj pro příjem a zpracování zvuku (tzv. digitální audio streamer) o celkových rozměrech přibližně 19 × 9 × 8 cm.</p> <p>Přístroj obsahuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mikroprocesor</li> <li>— vakuový fluorescenční displej s rozlišením 320 × 32 pixelů v režimu stupňů šedi</li> <li>— hodiny s budíkem na obrazovce</li> <li>— infračervený přijímač dálkového ovládání.</li> </ul> <p>Je vybaven těmito rozhraními:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ethernet</li> <li>— bezdrátový Ethernet</li> <li>— digitální optický, digitální koaxiální a analogový audio výstup</li> <li>— konektor pro připojení sluchátek.</li> </ul> <p>Dodává se s dálkovým ovládáním.</p> <p>Přístroj může fungovat buď v autonomním režimu s připojením k internetové síti (bez zařízení pro automatizované zpracování dat (ADP)), nebo pomocí softwaru spuštěného na ADP zařízení.</p> <p>Dokáže reprodukovat zvukové soubory uložené na ADP zařízení nebo z jakéhokoliv internetového rádia.</p>	8519 89 19	<p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 8519, 8519 89 a 8519 89 19.</p> <p>Vzhledem ke svým vlastnostem je přístroj určený k příjmu a zpracování zvuku buď přímo z internetu, nebo pomocí ADP zařízení na různých audio přístrojích.</p> <p>Přístroj se proto zařadí do kódu KN 8519 89 19 jako ostatní přístroje pro reprodukci zvuku bez zařízení pro záznam zvuku.</p>

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 70/2013****ze dne 23. ledna 2013****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury připojené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze tohoto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Unie s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel by mělo být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze zařazeno do kódu KN uvedeného ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 této tabulky.

(4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství <sup>(2)</sup>.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódu KN uvedeného ve sloupci 2 této tabulky.

*Článek 2*

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2913/92.

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. ledna 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
<p>Výrobek má toto složení (v % hmotnostních):</p> <p>— ethylalkohol 90</p> <p>— <i>tert</i>-butyl(ethyl)ether (ETBE) 10</p> <p>Výrobek se přepravuje ve velkých baleních.</p>	2207 20 00	<p>Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1, 3 a) a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a na znění kódů KN 2207 a 2207 20 00.</p> <p>Číslo 2207 obsahuje specifitější popis v porovnání s číslem 3824, jež obsahuje obecnější popis. Zařazení do čísla 3824 je tedy vyloučeno použitím všeobecného pravidla 3 a).</p> <p>Výrobek je jednoduchá směs ethylalkoholu a ETBE. Procentní zastoupení ETBE ve výrobku jej činí nezpůsobilým k lidskému požívání, avšak nebrání jeho použití k průmyslovým účelům (viz také vysvětlivky k harmonizovanému systému k číslu 2207 odst. 4).</p> <p>Výrobek je tedy nutné zařadit do kódu KN 2207 20 00 jako denaturovaný ethylalkohol.</p>



**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 71/2013****ze dne 25. ledna 2013,****kterým se mění nařízení (EU) č. 206/2010, pokud jde o položku týkající se Uruguaye na seznamu třetích zemí, území nebo jejich částí, z nichž je povolen vstup čerstvého masa do Unie, a opravuje se uvedené nařízení, pokud jde o vzor veterinárního osvědčení pro ovce a domácí kozy určené k chovu a/nebo produkci po dovozu****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2004/68/ES ze dne 26. dubna 2004, kterou se stanoví veterinární předpisy pro dovoz některých živých kopytníků do Společenství a pro jejich tranzit, mění směrnice 90/426/EHS a 92/65/EHS a zrušuje směrnice 72/462/EHS<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 6 odst. 1, čl. 7 písm. e) a čl. 13 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 8, úvodní větu a odst. 1 a 4 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (EU) č. 206/2010<sup>(3)</sup> stanoví požadavky na veterinární osvědčení pro vstup některých zásilek obsahujících živá zvířata nebo čerstvé maso na území Unie. Uvedené nařízení rovněž stanoví seznamy třetích zemí, území nebo jejich částí, které splňují určité požadavky a z nichž je tudíž povoleno propustit zásilky do Unie.
- (2) Podle nařízení (EU) č. 206/2010 je povolen dovoz čerstvého vykostěného a vyzrálého masa skotu z celého území Uruguaye.
- (3) Uruguay je prostá slintavky a kulhavky, avšak uplatňuje očkování. Pokud jde o domácí skot, má proto jiný obecný nakažový status než Unie. V důsledku toho může Uruguay vyvážet pouze čerstvé vykostěné a vyzrálé maso skotu. Požadavky pro dovoz stanoví, že kot určený k porážce za účelem vývozu čerstvého masa do Unie je z hospodářství původu odeslán přímo na jatka. V

důsledku uplatnění tohoto pravidla dochází k vyloučení řady malých hospodářství, která nemohou produkovat pro trh Unie, neboť zvířata, jež z nich pocházejí, před porážkou vždy procházejí shromaždišti či trhy s dobyt-kem.

- (4) Audit Unie provedený v březnu 2012 potvrdil, že uruguayský systém pro označování a registraci pohybu umožňuje osvědčujícím veterinárním lékařům, aby ověřili předchozí místa pobytu zvířat. Tento systém tudíž zajišťuje, že zvířata byla před přepravou na jatka držena v rámci jednoho hospodářství po dobu 40 dnů. Uruguay může rovněž zaručit, že jsou dodržovány veterinární požadavky Unie na dovoz stanovené pro skot určený k porážce za účelem vývozu čerstvého vykostěného a vyzrálého hovězího masa do Unie, i pokud tato zvířata procházejí před porážkou shromaždišti a/nebo trhy s dobyt-kem, a to v důsledku systému, který zajišťuje označování jednotlivých kusů skotu, u nichž je proto možné zpětně zjistit jejich původ.
- (5) Uruguay proto nabízí dostatečné záruky, jež zajišťují, že veškerý skot, jehož maso je určeno pro vývoz do Unie, má stejný nakažový status, i pokud před porážkou v Uruguayi prochází shromaždišti (včetně trhů s dobyt-kem). Položka týkající se této země na seznamu v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010 by proto měla být změněna.
- (6) U dvou odkazů na poznámky pod čarou uvedených v části II.2 vzoru veterinárního osvědčení „OVI X“ stanoveného v části 2 přílohy I nařízení (EU) č. 206/2010 se vyskytly chyby. Nařízení (EU) č. 206/2010 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno a opraveno.
- (7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny

V příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010 se položka týkající se Uruguaye nahrazuje tímto:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 320.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 73, 20.3.2010, s. 1.

Kód ISO a název třetí země	Kód území	Popis třetí země, území nebo jejích částí	Veterinární osvědčení		Zvláštní podmínky	Datum ukončení <sup>(2)</sup>	Datum zahájení <sup>(3)</sup>
			Vzor(y)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
„UY – Uruguay	UY-0	Celá země	EQU				
			BOV,	A a J	1		1. listopadu 2001“
			OVI	A	1		

#### Článek 2

##### Opravy

V příloze I části 2 nařízení (EU) č. 206/2010 se část II vzoru veterinárního osvědčení „OVI-X“ opravuje takto:

a) v bodě II.2.8, se znění:

„<sup>(1)</sup> buď [II.2.8.2. jde o zvířata určená k produkci, narozená a nepřetržitě chovaná v hospodářstvích, ve kterých nebyl nikdy zjištěn případ klusavky;]“

nahrazuje tímto:

„<sup>(2)</sup> buď [II.2.8.2. jde o zvířata určená k produkci, narozená a nepřetržitě chovaná v hospodářstvích, ve kterých nebyl nikdy zjištěn případ klusavky;]“

b) v bodě II.2.9, se úvodní věta:

„jsou/byla odeslána<sup>(1)</sup> z hospodářství původu, aniž prošla jakýmkoliv trhem,“

nahrazuje tímto:

„jsou/byla odeslána<sup>(2)</sup> z hospodářství původu, aniž prošla jakýmkoliv trhem,“

#### Článek 3

##### Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 72/2013**

ze dne 25. ledna 2013,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokud jde o období určení některých laboratoří jako referenčních laboratoří EU**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2006/88/ES ze dne 24. října 2006 o veterinárních požadavcích na živočichy pocházející z akvakultury a produkty akvakultury a o prevenci a tlumení některých nálezů vodních živočichů<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 55 odst. 1 uvedené směrnice,s ohledem na směrnici Rady 2009/156/ES ze dne 30. listopadu 2009 o veterinárních pravidlech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 19 písm. d) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 180/2008 ze dne 28. února 2008 o referenční laboratoři Společenství pro choroby koňovitých kromě moru koní a o změně přílohy VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004<sup>(3)</sup> určila Komise ANSES (Francie) s jejími laboratořemi pro zdraví zvířat a choroby koňovitých jako referenční laboratoř EU pro choroby koňovitých kromě moru koní na období pěti let počínaje dnem 1. července 2008 a stanovila její funkce, úkoly a postupy týkající se spolupráce s laboratořemi odpovědnými za diagnostiku infekčních chorob koňovitých v členských státech.

(2) Nařízením Komise (ES) č. 737/2008 ze dne 28. července 2008, kterým se určují referenční laboratoře Společenství pro nákazy koryšů, vzteklinu a tuberkulózu skotu, kterým se stanoví další povinnosti a úkoly referenčních laboratoří Společenství pro vzteklinu a tuberkulózu skotu a kterým se mění příloha VII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004<sup>(4)</sup>, určila Komise Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Spojené království jako referenční laboratoř EU pro nákazy koryšů na období pěti let počínaje dnem 1. července 2008.

(3) Pro zajištění vysoké kvality a jednotnosti analytických a diagnostických výsledků je důležité, aby určené referenční laboratoře EU pro choroby koňovitých kromě moru koní a pro nákazy koryšů pokračovaly ve svých činnostech i v období dalších pěti let.

(4) Období, pro které byly uvedené laboratoře určeny jako referenční laboratoře EU, by tedy mělo být prodlouženo.

(5) Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost by se měly laboratoře uvedené v nařízení (ES) č. 737/2008, jež se dříve označovaly jako „referenční laboratoře Společenství“, nyní označovat jako „referenční laboratoře Evropské unie (EU)“.

(6) Nařízení (ES) č. 180/2008 a nařízení (ES) č. 737/2008 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 180/2008 se datum „30. června 2013“ nahrazuje datem „30. června 2018“.

*Článek 2*

Článek 1 nařízení (ES) č. 737/2008 se nahrazuje tímto:

*„Článek 1*

Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Spojené království se určuje jako referenční laboratoř EU pro nákazy koryšů od 1. července 2008 do 30. června 2018.“

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(1) Úř. věst. L 328, 24.11.2006, s. 14.

(2) Úř. věst. L 192, 23.7.2010, s. 1.

(3) Úř. věst. L 56, 29.2.2008, s. 4.

(4) Úř. věst. L 201, 30.7.2008, s. 29.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 73/2013

ze dne 25. ledna 2013,

**kterým se mění přílohy I a V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 689/2008 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 689/2008 ze dne 17. června 2008 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 22 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 689/2008 provádí Rotterdamskou úmluvu o postupu předchozího souhlasu pro určité nebezpečné chemické látky a pesticidy v mezinárodním obchodu, podepsanou dne 11. září 1998 a schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 2003/106/ES <sup>(2)</sup>.
- (2) Je vhodné, aby se zohlednila regulační opatření v případech určitých chemických látek přijatá na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS <sup>(3)</sup>, směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh <sup>(4)</sup> a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnice Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES <sup>(5)</sup>.
- (3) Měla by rovněž být zohledněna rozhodnutí týkající se některých chemických látek přijatá podle Stockholmské

úmluvy o perzistentních organických znečišťujících látkách (dále jen „Stockholmská úmluva“), podepsané dne 22. května 2001 a schválené jménem Společenství rozhodnutím Rady 2006/507/ES <sup>(6)</sup>, a následná regulační opatření týkající se těchto chemických látek přijatá podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 ze dne 29. dubna 2004 o perzistentních organických znečišťujících látkách a o změně směrnice 79/117/EHS <sup>(7)</sup>.

- (4) Látky acetochlor, asulam, chloropikrin a propargit nebyly schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití těchto účinných látek jako pesticidů zakázáno, a proto by měly být doplněny do seznamů chemických látek obsažených v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008. Doplnění acetochloru, asulamu, chloropikrinu a propargitu do přílohy I bylo pozastaveno vzhledem k nové žádosti o zařazení do přílohy I směrnice Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh <sup>(8)</sup> předložené podle článku 13 nařízení Komise (ES) č. 33/2008 ze dne 17. ledna 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 91/414/EHS, pokud jde o běžný a zkrácený postup pro posuzování účinných látek, které byly součástí pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 uvedené směrnice, nebyly však zařazeny do její přílohy I <sup>(9)</sup>. Výsledkem uvedené nové žádosti bylo opětovné rozhodnutí nezařadit látky acetochlor, asulam, chloropikrin a propargit jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití acetochloru, asulamu, chloropikrinu a propargitu jako pesticidů nadále zakázáno a důvod pro pozastavení zařazení do přílohy I pominul. Látky acetochlor, asulam, chloropikrin a propargit by proto měly být doplněny do seznamu chemických látek obsaženého v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (5) Látka flufenoxuron nebyla schválena jako účinná látka podle nařízení (ES) č. 1107/2009 a nebyla zařazena jako účinná látka do příloh I, IA nebo IB směrnice 98/8/ES pro typ přípravku 18, v důsledku čehož je použití flufenoxuronu jako pesticidu přísně omezeno, a proto by měl být zařazen do seznamů chemických látek obsažených v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES)

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 204, 31.7.2008, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 63, 6.3.2003, s. 27.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 209, 31.7.2006, s. 1.<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 7.<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 15, 18.1.2008, s. 5.

- č. 689/2008, jelikož prakticky všechna použití jsou zakázána navzdory skutečnosti, že flufenoxuron byl zařazen do přílohy I směrnice 98/8/ES pro typ přípravku 8, a členské státy tedy mohou povolit jeho použití při impregnaci dřeva za předpokladu dodržování zvláštních podmínek. Doplnění flufenoxuronu do přílohy I bylo pozastaveno vzhledem k nové žádosti o zařazení do přílohy I směrnice 91/414/EHS předložené podle článku 13 nařízení (ES) č. 33/2008. Výsledkem uvedené nové žádosti bylo opětovné rozhodnutí neschválit flufenoxuron jako účinnou látku podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož důvod pro pozastavení doplnění do přílohy I pominul. Látka flufenoxuron by proto měla být doplněna do seznamu chemických látek obsaženého v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (6) Látka naled nebyla zařazena jako účinná látka do příloh I, IA nebo IB směrnice 98/8/ES a naled nebyl zařazen jako účinná látka ani do přílohy I směrnice 91/414/EHS, v důsledku čehož je použití naledu jako pesticidu zakázáno, a proto by měl být doplněn do seznamů chemických látek obsažených v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (7) Látky 2-naftyloxyoctová kyselina, difenylamin a propanil nebyly schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití těchto účinných látek jako pesticidů zakázáno, a proto by měly být doplněny do seznamů chemických látek obsažených v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008. Doplnění 2-naftyloxyoctové kyseliny, difenylaminu a propanilu do přílohy I části 2 bylo pozastaveno vzhledem k nové žádosti o zařazení do přílohy I směrnice 91/414/EHS předložené podle článku 13 nařízení (ES) č. 33/2008. Výsledkem této nové žádosti bylo opětovné rozhodnutí nezařadit látky 2-naftyloxyoctová kyselina, difenylamin a propanil jako účinné látky do přílohy I směrnice 91/414/EHS, v důsledku čehož je použití těchto látek jako pesticidů nadále zakázáno a důvod pro pozastavení zařazení do přílohy I části 2 pominul. Látky 2-naftyloxyoctová kyselina, difenylamin a propanil by proto měly být doplněny do seznamu chemických látek obsaženého v příloze I části 2 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (8) Konference smluvních stran Rotterdamské úmluvy na svém pátém zasedání v červnu 2011 rozhodla zařadit alachlor, aldikarb a endosulfan do přílohy III uvedené úmluvy s tím účinkem, že podle uvedené úmluvy se na tyto látky vztahuje postup PIC, a proto by měly být vyřazeny ze seznamu chemických látek obsaženého v části 2 a měly by být doplněny do seznamu chemických látek obsaženého v příloze I části 3 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (9) Látka dichlorvos nebyla zařazena jako účinná látka do příloh I, IA nebo IB směrnice 98/8/ES a nebyla zařazena jako účinná látka do přílohy I směrnice 91/414/EHS, v důsledku čehož je použití dichlorvosu jako pesticidu zakázáno. Protože je dichlorvos již zahrnut do seznamu chemických látek obsažených v příloze I částech 1 a 2 nařízení (ES) č. 689/2008, měly by být tyto položky změněny, aby odrážely nejnovější vývoj právních předpisů.
- (10) Látky bifentrin a metam byly schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož již použití bifentrinu a metamu jako pesticidů není zakázáno. Účinné látky bifentrin a metam by proto měly být z přílohy I části 1 nařízení (ES) č. 689/2008 vyřazeny.
- (11) Látka kyanamid by měla být vyřazena z přílohy I části 2 nařízení (ES) č. 689/2008, jelikož byly předloženy důkazy, že zákaz v podkategorii „pesticidy ve skupině přípravků na ochranu rostlin“ nepředstavuje přísné omezení používání látky na úrovni kategorie „pesticidy“, vzhledem ke skutečnosti, že kyanamid má významné využití jako biocid. Kyanamid byl identifikován a oznámen pro hodnocení podle směrnice 98/8/ES. Biocidní přípravky obsahující kyanamid tedy mohou být nadále povoleny členskými státy v souladu s jejich vnitrostátními předpisy, dokud nebude přijato rozhodnutí podle uvedené směrnice.
- (12) Nařízení (ES) č. 850/2004 ve znění nařízení Komise (EU) č. 519/2012 <sup>(1)</sup> provádí rozhodnutí přijaté podle Stockholmské úmluvy o zařazení endosulfanu do přílohy A části 1 Stockholmské úmluvy doplněním uvedené chemické látky do přílohy I části A nařízení (ES) č. 850/2004. Z tohoto důvodu by uvedená chemická látka měla být doplněna do přílohy V části 1 nařízení (ES) č. 689/2008.
- (13) Nařízení (ES) č. 689/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (14) S cílem poskytnout odvětví dostatek času pro přijetí opatření nezbytných k dosažení souladu s tímto nařízením a členským státům pro přijetí opatření nezbytných k provedení tohoto nařízení by použitelnost tohoto nařízení měla být odložena.
- (15) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 133 nařízení (ES) č. 1907/2006,

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 159, 20.6.2012, s. 1.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

2) Příloha V se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

*Článek 1*

*Článek 2*

Nařízení (ES) č. 689/2008 se mění takto:

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

1) Příloha I se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Použije se od 1. dubna 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA I

Příloha I nařízení (ES) č. 689/2008 se mění takto:

1) Část 1 se mění takto:

a) Doplnují se nové položky, které znějí:

Chemická látka	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkate-gorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Acetochlor +	34256-82-1	251-899-3	2924 29 98	p(1)	b	
Asulam +	3337-71-1 2302-17-2	222-077-1 218-953-8	2935 00 90	p(1)	b	
Chloropikrin +	76-06-2	200-930-9	2904 90 40	p(1)	b	
Flufenoxuron +	101463-69-8	417-680-3	2924 29 98	p(1)-p(2)	b-sr	
Naled +	300-76-5	206-098-3	2919 90 00	p(1)-p(2)	b-b	
Propargit +	2312-35-8	219-006-1	2920 90 85	p(1)	b“	

b) Položky týkající se alachloru a aldikarbu se nahrazují tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkate-gorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Alachlor #	15972-60-8	240-110-8	2924 29 98	p(1)	b	
Aldikarb #	116-06-3	204-123-2	2930 90 99	p(1)-p(2)	b-b“	

c) Položka týkající se dichlorvosu se nahrazuje tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkate-gorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Dichlorvos +	62-73-7	200-547-7	2919 90 00	p(1)-p(2)	b-b“	

d) Položka týkající se endosulfanu se nahrazuje tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkate-gorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Endosulfan #	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p(1)-p(2)	b-b“	

e) Položka týkající se bifentrinu se zrušuje.

f) Položka týkající se metamu se zrušuje.



2) Část 2 se mění takto:

a) Doplní se nové položky, které znějí:

Chemická látka	CAS RN	č. Einesc	Kód KN	Kategorie (*)	Omezení použití (**)
„2-naftyloxyoctová kyselina	120-23-0	204-380-0	2918 99 90	p	b
Acetochlor	34256-82-1	251-899-3	2924 29 98	p	b
Asulam	3337-71-1 2302-17-2	222-077-1 218-953-8	2935 00 90	p	b
Chloropikrin	76-06-2	200-930-9	2904 90 40	p	b
Difenylamin	122-39-4	204-539-4	2921 44 00	p	b
Flufenoxuron	101463-69-8	417-680-3	2924 29 98	p	sr
Naled	300-76-5	206-098-3	2919 90 00	p	b
Propanil	709-98-8	211-914-6	2924 29 98	p	b
Propargit	2312-35-8	219-006-1	2920 90 85	p	b“

b) Položka týkající se dichlorvosu se nahrazuje tímto:

Chemická látka	CAS RN	č. Einesc	Kód KN	Kategorie (*)	Omezení použití (**)
„Dichlorvos	62-73-7	200-547-7	2919 90 00	p	b“

c) Položka týkající se alachloru se zrušuje.

d) Položka týkající se aldikarbu se zrušuje.

e) Položka týkající se kyanamidu se zrušuje.

f) Položka týkající se endosulfanu se zrušuje.

3) V části 3 se doplňují tyto položky:

Chemická látka	Příslušné číslo nebo čísla CAS	Kód KN Čistá látka	Kód KN Směsi, přípravky obsahující látku	Kategorie
„Alachlor	15972-60-8	2924.29	3808.93	Pesticid
Aldikarb	116-06-3	2930.90	3808.91	Pesticid
Endosulfan	115-29-7	2920.90	3808.91	Pesticid“

## PŘÍLOHA II

V příloze V části 1 nařízení (ES) č. 689/2008 se doplňuje tato položka:

Popis chemických látek/výrobku nebo výrobků, na které se vztahuje zákaz vývozu	Doplňující informace, pokud jsou důležité (např. název chemické látky, č. ES, č. CAS atd.)	
	„Endosulfan	č. ES 204-079-4 č. CAS 115-29-7 kód KN 2920 90 85“

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 74/2013****ze dne 25. ledna 2013,****kterým se mění nařízení (EU) č. 1125/2010, pokud jde o intervenční centra pro obiloviny v Německu, ve Španělsku a na Slovensku**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 41 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V příloze nařízení Komise (EU) č. 1125/2010 ze dne 3. prosince 2010, kterým se stanoví intervenční centra pro obiloviny a kterým se mění nařízení (ES) č. 1173/2009 <sup>(2)</sup>, jsou uvedena intervenční centra pro obiloviny.

(2) Podle čl. 55 odst. 1 nařízení Komise (EU) č. 1272/2009 ze dne 11. prosince 2009, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o nákup a prodej zemědělských produktů v rámci veřejné intervence <sup>(3)</sup>, sdělily Německo, Španělsko a Slovensko Komisi pozměněný seznam svých intervenčních center pro obiloviny a seznam skla-

dovacích prostor <sup>(4)</sup> těchto center, jež byly schváleny jako centra a prostory splňující minimální podmínky požadované právními předpisy Unie.

(3) Je tudíž nezbytné nařízení (EU) č. 1125/2010 pozměnit a na internetu zveřejnit seznam skladovacích zařízení, jež jsou s tímto nařízením spojena, a veškeré informace, které potřebují hospodářské subjekty, jichž se veřejná intervence týká.

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Příloha nařízení (EU) č. 1125/2010 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

*Za Komisi*

José Manuel BARROSO

*předseda*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 318, 4.12.2010, s. 10.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 349, 29.12.2009, s. 1.

<sup>(4)</sup> Adresy skladovacích míst intervenčních center jsou uvedeny na internetových stránkách EUROPA Evropské komise v části věnované zemědělství: [http://ec.europa.eu/agriculture/cereals/legislation/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/cereals/legislation/index_en.htm)

## PŘÍLOHA

Příloha nařízení (EU) č. 1125/2010 se mění takto:

1) Oddíl nazvaný „NĚMECKO“ se nahrazuje tímto:

„NĚMECKO

Aschersleben	Güstrow	Neustadt
Augsburg	Hamburg	Nienburg
Bad Gandersheim	Hameln	Northeim
Bad Oldesloe	Herzberg	Pollhagen
Beverungen	Hildesheim	Querfurt
Brandenburg	Holzminden	Regensburg
Bremen	Itzehoe	Rethem/Aller
Bülstringen	Kappeln	Riesa
Buttstädt	Karstädt	Rosdorf
Dessau-Roßlau	Kiel	Rostock
Drebkau	Klötze	Schwerin
Ebeleben	Krefeld	Tangermünde
Eilenburg	Kyritz	Trebsen
Emden	Lübeck	Uelzen
Flensburg	Ludwigshafen	Wismar
Gransee	Magdeburg	Witzenhausen“
Großschirma	Malchin	

2) Oddíl nazvaný „ŠPANĚLSKO“ se nahrazuje tímto:

„ŠPANĚLSKO

Andalucia  
Aragon  
Castilla y Leon  
Castilla La Mancha  
Extremadura  
Navarra“

3) Oddíl nazvaný „SLOVENSKO“ se nahrazuje tímto:

„SLOVENSKO

Bratislava  
Trnava  
Dunajská Streda  
Nitra  
Dvory nad Žitavou  
Bánovce nad Bebravou  
Martin  
Veľký Krtíš  
Rimavská Sobota  
Šurany  
Košice“

---

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 75/2013****ze dne 25. ledna 2013,****kterým se stanoví odchylka od nařízení (ES) č. 951/2006, pokud jde o uplatňování reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel pro některé produkty v odvětví cukru, a zrušuje prováděcí nařízení (EU) č. 892/2012, kterým se stanoví reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru na hospodářský rok 2012/2013**

EVROPSKÁ KOMISE,

trhu s cukrem se tato situace v nadcházejících dvou hospodářských letech, tj. do ukončení režimu kvót Unie, pravděpodobně nezmění. Komise trh s cukrem nepřetržitě sleduje a v případě potřeby přijme vhodná opatření.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 143 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

(4) Nejsou-li uložena dodatečná cla, není potřeba stanovit reprezentativní ceny používané k jejich vypočtení.

(5) Je dále vhodné uplatňovat do konce hospodářského roku 2014/15 odchylku od článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Reprezentativní ceny a dodatečná cla použitelná při vývozu bílého cukru, surového cukru a některých sirupů na hospodářský rok 2012/2013 byla stanovena prováděcím nařízením Komise (EU) č. 892/2012 <sup>(2)</sup>.

(6) Prováděcí nařízení (EU) č. 892/2012 by proto mělo být zrušeno.

(2) Podle čl. 141 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dodatečná dovozní cla neuloží, pokud nehrozí nebezpečí, že by dovoz narušil trh Společenství, nebo pokud by účinky nebyly přiměřené sledovanému cíli.

(7) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Odchylně od článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 se dodatečná dovozní cla neuloží na produkty stanovené v uvedeném článku do dne 30. září 2015.

**Článek 2**

Prováděcí nařízení (EU) č. 892/2012 se zrušuje. Zůstává však použitelné pro dodatečná cla uložena před vstupem tohoto nařízení v platnost.

**Článek 3**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 263, 28.9.2012, s. 37.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 76/2013****ze dne 25. ledna 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	64,0
	TN	75,6
	TR	111,8
	ZZ	83,8
0707 00 05	MA	158,2
	TR	150,0
	ZZ	154,1
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	MA	83,6
	TR	165,0
	ZZ	124,3
0805 10 20	EG	56,7
	MA	58,9
	TN	60,7
	TR	63,6
	ZA	46,1
	ZZ	57,2
0805 20 10	MA	89,7
	ZZ	89,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	103,1
	KR	138,1
	MA	158,2
	TR	79,1
	ZZ	119,6
0805 50 10	EG	87,0
	TR	73,7
	ZZ	80,4
0808 10 80	BR	86,6
	CN	101,1
	MK	38,5
	US	176,4
	ZZ	100,7
0808 30 90	CN	51,8
	US	138,2
	ZZ	95,0

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.



**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 77/2013****ze dne 25. ledna 2013****o vydávání dovozních licencí pro rýži v rámci celních kvót otevřených pro obdobím měsíce ledna 2013 prováděcím nařízením (EU) č. 1273/2011**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1273/2011 ze dne 7. prosince 2011 o otevření a správě celních kvót pro dovoz rýže a zlomkové rýže <sup>(3)</sup>, a zejména na čl. 5 první pododstavec,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcím nařízením (EU) č. 1273/2011 byly otevřeny některé dovozní celní kvóty (a zároveň stanoven způsob jejich správy) pro rýži a zlomkovou rýži (rozčleněné podle země původu a rozdělené na několik obdobím v souladu s přílohou I uvedeného prováděcího nařízení).
- (2) Měsíc leden je prvním obdobím pro kvóty stanovené v čl. 1 odst. 1 písm. a), b), c) a d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011.
- (3) Ze sdělení zaslání podle čl. 8 písm. a) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011 vyplývá, že žádosti o kvóty s pořadovými čísly 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 podané během prvních deseti pracovních dnů měsíce ledna 2013 podle čl. 4 odst. 1 uvedeného prováděcího nařízení se týkají množství, které přesahuje dostupné množství. Je proto nutné stanovit, v jakém rozsahu mohou být dovozní licence vydávány, a to stanovením koeficientu přidělení, který se použije pro požadovaná množství u příslušných kvót.

(4) Z uvedeného sdělení dále vyplývá, že žádosti o kvóty s pořadovými čísly 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 podané během prvních deseti pracovních dnů měsíce ledna 2013 podle čl. 4 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011 se týkají množství, která jsou menší než množství dostupná nebo se jim rovnají.

(5) Podle čl. 5 prvního pododstavce prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011 by měla být rovněž stanovena celková množství dostupná na následující období pro kvóty s pořadovými čísly 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166.

(6) Za účelem zajištění účinné správy postupu vydávání dovozních licencí by toto nařízení mělo vstoupit v platnost okamžitě po vyhlášení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

1. Pro žádosti o dovozní licence na rýži spadající do kvót s pořadovými čísly 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 uvedených v prováděcím nařízení (EU) č. 1273/2011, které byly podány během prvních deseti pracovních dnů měsíce ledna 2013, se vydají licence pro požadovaná množství, jež se vynásobí koeficienty přidělení stanovenými v příloze tohoto nařízení.

2. Celkové množství, které je podle prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011 k dispozici pro následující období v rámci kvót s pořadovými čísly 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166, je uvedeno v příloze tohoto nařízení.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 325, 8.12.2011, s. 6.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. ledna 2013.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

---

## PŘÍLOHA

**Množství, která se mají přidělit na obdobím měsíce ledna 2013, a množství dostupná pro následující období podle prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011**

a) Kvóta pro celoomletou nebo poloomeletou rýži kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. a) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011:

Původ	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro období měsíce ledna 2013 (v %)	Celková množství dostupná pro období měsíce dubna 2013 (v kg)
Spojené státy	09.4127	— <sup>(1)</sup>	23 039 000
Thajsko	09.4128	— <sup>(1)</sup>	9 702 162
Austrálie	09.4129	— <sup>(2)</sup>	1 019 000
jiného původu	09.4130	— <sup>(2)</sup>	1 805 000

<sup>(1)</sup> Žádosti se vztahují na množství, která jsou menší než množství dostupná nebo se jim rovnají: všechny žádosti jsou tedy přípustné.

<sup>(2)</sup> Pro toto období neexistuje dostupné množství.

b) Kvóta pro loupnou rýži kódu KN 1006 20 podle čl. 1 odst. 1 písm. b) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011:

Původ	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro období měsíce ledna 2013 (v %)	Celková množství dostupná pro období měsíce července 2013 (v kg)
všechny země	09.4148	— <sup>(1)</sup>	1 469 000

<sup>(1)</sup> Žádosti se vztahují na množství, která jsou menší než množství dostupná nebo se jim rovnají: všechny žádosti jsou tedy přípustné.

c) Kvóta pro zlomkovou rýži kódu KN 1006 40 00 podle čl. 1 odst. 1 písm. c) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011:

Původ	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro období měsíce ledna 2013 (v %)	Celková množství dostupná pro období měsíce července 2013 (v kg)
Thajsko	09.4149	— <sup>(1)</sup>	51 571 716
Austrálie	09.4150	— <sup>(2)</sup>	16 000 000
Guyana	09.4152	— <sup>(2)</sup>	11 000 000
Spojené státy	09.4153	39,130434 %	4 500 001
jiného původu	09.4154	1,265822 %	6 000 008

<sup>(1)</sup> Žádosti se vztahují na množství, která jsou menší než množství dostupná nebo se jim rovnají: všechny žádosti jsou tedy přípustné.

<sup>(2)</sup> Pro toto období se koeficient přidělení nepoužije: Komise neobdržela žádnou žádost o vydání licence.

d) Kvóta pro celoomletou nebo poloomeletou rýži kódu KN 1006 30 podle čl. 1 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011:

Původ	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro obdobím měsíce ledna 2013 (v %)	Celkové množství dostupné pro obdobím měsíce července 2013 (v kg)
Thajsko	09.4112	1,018434 %	0
Spojené státy	09.4116	1,779798 %	0
Indie	09.4117	0,850983 %	0
Pákistán	09.4118	0,919793 %	0
jiného původu	09.4119	0,881843 %	0
všechny země	09.4166	0,772365 %	17 011 010

## SMĚRNICE

## SMĚRNICE RADY 2013/1/EU

ze dne 20. prosince 2012,

**kteřou se mění směrnice 93/109/ES, pokud jde o některá pravidla pro výkon práva být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 22 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Právo každého občana Unie volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu v členském státě, kde má bydliště, je zakotveno v čl. 20 odst. 2 písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie a v čl. 39 odst. 1 Listiny základních práv Evropské unie. Pravidla pro výkon tohoto práva stanoví směrnice Rady 93/109/ES ze dne 6. prosince 1993, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky <sup>(2)</sup>.
- (2) V souvislosti s volbami v letech 2004 a 2009 vypracovala Komise zprávu ze dne 12. prosince 2006 a zprávu ze dne 27. října 2010 o uplatňování směrnice 93/109/ES, z nichž vyplynulo, že je třeba změnit některá ustanovení uvedené směrnice.
- (3) Směrnice 93/109/ES stanoví, že každý občan Unie, který je zbaven práva být volen buď podle právních předpisů členského státu bydliště, nebo právních předpisů členského státu původu, je vyloučen z výkonu tohoto práva ve volbách do Evropského parlamentu konaných v členském státě bydliště. Za tímto účelem směrnice 93/109/ES stanoví, že občan Unie, který předkládá svou kandidaturu v členském státě, jehož není státním příslušníkem, musí předložit písemné potvrzení příslušných správních orgánů členského státu původu dokládající, že v uvedeném členském státě není zbaven práva být volen nebo že žádná taková nezpůsobilost není těmto orgánům známa.
- (4) Obtíže, se kterými se tyto občane Unie setkávají při zjišťování orgánů zmocněných k vydání tohoto písemného potvrzení a při jeho získávání v přiměřené lhůtě, představují překážku pro výkon práva být volen a přispívají k malému zapojení občanů Unie jako kandidátů ve volbách do Evropského parlamentu v členském státě bydliště.
- (5) Povinnost, aby tyto občane předkládali toto písemné potvrzení, by se proto měla zrušit a měla by být nahrazena prohlášením potvrzujícím, že dotčená osoba nebyla zbavena práva být volen ve volbách do Evropského parlamentu, jež by mělo být součástí čestného prohlášení, které musí kandidáti učinit při předložení své kandidatury.
- (6) Členský stát bydliště by měl mít za povinnost oznámit členskému státu původu tato prohlášení, aby tak ověřil, že kandidát pocházející z Unie nebyl v členském státě původu zbaven práva být volen ve volbách do Evropského parlamentu. Po obdržení tohoto oznámení by členský stát původu měl členskému státu bydliště poskytnout příslušné informace ve lhůtě umožňující účinně posoudit připustnost kandidatury.
- (7) Skutečnost, že členský stát původu neposkytne tyto informace včas, by neměla vést k odepření práva účastnit se voleb jako kandidát v členském státě bydliště. V případě, že jsou příslušné informace poskytnuty později, by měl členský stát bydliště pomocí vhodných opatření a v souladu s postupy stanovenými jeho vnitrostátním právem zajistit, aby občané Unie zbavení ve svém členském státě původu práva být voleni, kteří byli zapsáni do příslušného seznamu nebo kteří již byli zvoleni, nemohli být zvoleni nebo nemohli vykonávat svůj mandát.
- (8) Vzhledem k tomu, že řízení o připustnosti kandidatury občana některého členského státu v jiném členském státě nutně vyžaduje ve srovnání s jeho vlastními státními příslušníky další kroky ze strany správních orgánů, měly by mít členské státy možnost stanovit pro občany Unie, kteří nejsou jejich státními příslušníky, pro předložení kandidatury lhůtu, která je odlišná od lhůty stanovené pro kandidáty, kteří jsou jejich státními příslušníky. Lhůty se mohou lišit pouze do té míry, v jaké je to nezbytné a přiměřené, aby informace z členského státu původu mohly být zohledněny ve lhůtě dostatečné pro případné odmítnutí žádosti o kandidaturu ještě před

<sup>(1)</sup> Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 26. září 2007 (Úř. věst. C 219 E, 28.8.2008, s. 193) a ze dne 20. listopadu 2012 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 329, 30.12.1993, s. 34.

jmenováním kandidátů. Stanovení této zvláštní lhůty by nemělo mít vliv na lhůty pro splnění povinností jiných členských států týkajících se vydání oznámení v souladu se směrnicí 93/109/ES.

- (9) Za účelem usnadnění komunikace mezi vnitrostátními orgány by členské státy měly určit jedno kontaktní místo odpovědné za oznamování informací o těchto kandidátech.
- (10) Za účelem zajištění efektivnějšího zjišťování totožnosti kandidátů zapsaných v seznamech svého členského státu původu i v seznamech členského státu bydliště by měl být seznam údajů, které by měly být vyžadovány od občanů Unie při podávání žádosti o kandidaturu v členském státě bydliště, doplněn o datum a místo jejich narození a jejich poslední adresu bydliště v členském státě původu.
- (11) Členské státy se v souladu se Společným politickým prohlášením členských států a Komise ze dne 28. září 2011 o informativních dokumentech zavázaly, že v odůvodněných případech doplní oznámení o opatřeních přijatých k provedení směrnice ve vnitrostátním právu o jeden či více dokumentů, které objasňují vztah mezi jednotlivými ustanoveními směrnice a příslušnými částmi vnitrostátních nástrojů přijatých k provedení směrnice ve vnitrostátním právu. Ve vztahu k této směrnici považuje normotvůrce předložení těchto dokumentů za odůvodněné.
- (12) Směrnice 93/109/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

Směrnice 93/109/ES se mění takto:

1) Článek 6 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Každý občan Unie, který má bydliště v některém členském státě, jehož není státním příslušníkem, a který je individuálním soudním nebo správním rozhodnutím, za předpokladu, že toto správní rozhodnutí může být předmětem soudního přezkumu, zbaven práva být volen buď podle právních předpisů členského státu bydliště, nebo právních předpisů členského státu původu, je vyloučen z výkonu tohoto práva v členském státě bydliště ve volbách do Evropského parlamentu.“;

b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Členský stát bydliště ověří, zda občané Unie, kteří vyjádřili přání využít své právo být volen v tomto státě, nebyli tohoto práva zbaveni v členském státě původu individuálním soudním nebo správním rozhodnutím, za předpokladu, že toto správní rozhodnutí může být předmětem soudního přezkumu.“;

c) doplňují se nové odstavce, které znějí:

„3. Pro účely odstavce 2 tohoto článku členský stát bydliště oznámí členskému státu původu prohlášení uvedené v čl. 10 odst. 1. Informace, které má členský stát původu k dispozici, jsou za tímto účelem jakýmkoli vhodným způsobem poskytnuty do pěti pracovních dnů od obdržení oznámení nebo, pokud je to možné a pokud o to požádá členský stát bydliště, ve lhůtě kratší. Tyto informace smějí obsahovat pouze údaje naprosto nezbytné pro provádění tohoto článku a smějí být použity pouze k tomuto účelu.

Pokud členský stát bydliště informace neobdrží ve stanovené lhůtě, musí být kandidatura přesto přijata.

4. Popírají-li poskytnuté informace obsah prohlášení, přijme členský stát bydliště bez ohledu na to, zda informace obdrží ve stanovené lhůtě nebo v pozdější fázi, vhodná opatření v souladu s vnitrostátním právem, aby dotyčné osobě zabránil kandidovat, nebo pokud to není možné, aby zabránil, aby tato osoba byla zvolena či aby vykonávala svůj mandát.

5. Členské státy určí kontaktní místo pro přijímání a předávání informací nezbytných pro uplatňování odstavce 3. Oznámí Komisi název tohoto kontaktního místa a kontaktní údaje na něj, jakož i veškeré jejich aktualizace či změny. Komise vede seznam kontaktních míst a zpřístupní ho členským státům.“

2) Článek 10 se mění takto:

a) odstavec 1 písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) jeho státní příslušnost, datum a místo narození, poslední adresu v členském státě původu a adresu ve volebním obvodu členského státu bydliště;“;

b) v odstavci 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) prohlášení, že v členském státě původu nebyl individuálním soudním nebo správním rozhodnutím, za předpokladu, že toto správní rozhodnutí může být předmětem soudního přezkumu, zbaven práva být volen.“;

c) odstavec 2 se zrušuje.

#### Článek 2

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 28. ledna 2014. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

*Článek 3*

Tato směrnice vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

*Článek 4*

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 20. prosince 2012.

*Za Radu*  
*předseda*  
E. FLOURENTZOU

---

# ROZHODNUTÍ

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 20. prosince 2012,

kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Portugalsku

(2013/64/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

posuzují, zda je prodej letištní koncese v odhadované výši 0,7 % HDP možné považovat za operaci snižující schodek.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 407/2010 ze dne 11. května 2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení,

(4) Zákon o rozpočtu na rok 2013, který byl přijat dne 27. listopadu 2012, zahrnuje za účelem dosažení cílového schodku ve výši 4,5 % HDP v roce 2013 diskreční opatření v objemu více než 3 % HDP. Na straně výdajů počítá rozpočet s podstatným snížením mzdových nákladů ve veřejném sektoru prostřednictvím snížení počtu zaměstnanců spolu s omezením proplácení přesčasů a jiných náhrad. Racionalizační úsilí týkající se zdravotnictví, státních podniků a partnerství veřejného a soukromého sektoru bude prohloubeno a sociální výdaje budou dále racionalizovány. Na straně příjmů stanoví rozpočet na rok 2013 komplexní restrukturu daně z příjmu fyzických osob, jež přinese snížení počtu pásem a zvýšení průměrné daňové sazby v souladu s evropskými standardy při zachování progresivity a omezování daňových výhod. Kromě toho bude zavedena srážka ve výši 3,5 % z části zdanitelného příjmu převyšující minimální mzdu a taktéž solidární příspěvek ve výši 2,5 % z příjmů nad 80 000 EUR a 5 % z příjmů nad 250 000 EUR. Příjmy plynoucí z daně z příjmu právnických osob se zvýší mimo jiné omezením možnosti odpočtu úrokových nákladů, snížením limitní hodnoty pro použití nejvyšší přírážky na zdanění zisku a změnou metodiky pro zvláštní zálohu pro společnosti podléhající skupinovému zdanění. Rozpočet na rok 2013 rovněž obsahuje změny v oblasti nepřímých daní, zejména zvýšení spotřebních daní z tabáku, alkoholu a zemního plynu, rozšíření základu pro zdanění nemovitostí po přecenění nemovitostí a zavedení daně z finančních transakcí. Kromě toho vzrostou sociální příspěvky, neboť budou vybírány také z příplatků zaměstnanců veřejného sektoru a z dávek v nezaměstnanosti.

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 3 odst. 10 prováděcího rozhodnutí Rady 2011/344/EU<sup>(2)</sup> provedla Komise společně s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) a ve spolupráci s Evropskou centrální bankou (ECB) šestý přezkum pokroku portugalských orgánů při provádění opatření dohodnutých podle ozdravného hospodářského a finančního programu, jakož i jejich účinnosti a hospodářského a sociálního dopadu.

(2) Po silném poklesu v roce 2012, a sice o 3 % v reálných hodnotách, se očekává, že od druhého pololetí roku 2013 dojde k postupnému oživení hospodářské aktivity a že se čtvrtletní míry růstu vrátí do kladných čísel. Očekává se, že poté v roce 2014 se tempo tohoto hospodářského oživení bude zvyšovat, navzdory rizikům makroekonomického vývoje. Ta zahrnují potenciální překážky ze strany domácí spotřeby a větší než očekávané zhoršení hospodářského klimatu v některých členských státech eurozóny, což by mohlo mít nepříme dopady i na Portugalsko.

(3) Cíl pro rozpočtový schodek na rok 2012 ve výši 5 % hrubého domácího produktu (HDP) zůstává nezměněn, ačkoli existují určitá rizika. Zatímco plnění rozpočtu na straně výdajů zůstává pod kontrolou, příjmy zaznamenané do října stále nedosahovaly ani již redukovanych cílových hodnot. V současnosti se za účelem dosažení cílové výše schodku zavádějí dodatečná úsporná opatření v objemu zhruba 0,3 % HDP, není však jisté, jaký bude jejich konečný výnos. A konečně, statistické orgány stále

(5) S přihlédnutím k opatřením, s nimiž se počítá v rozpočtu na rok 2013, se zvýšení příjmů bude na fiskální korekci v roce 2013 podílet 80 %, přičemž zbývajících 20 % bude dosaženo snížením výdajů (s uvážením účinků opětovného zavedení třináctých platů ve veřejném sektoru a 1,1 měsíčního důchodu na základě rozhodnutí Ústavního soudu). S ohledem na rizika spojená s korekcí, která je silně vázána na příjmy, připravují portugalské orgány nouzová opatření dosahující 0,5 % HDP, která budou aktivována, pokud se tato rizika naplní. Tato opatření budou sestávat zejména z úspor ve výdajích,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 159, 17.6.2011, s. 88.



především ve formě dalšího snižování mzdových nákladů, a budou upřesněna na začátku roku 2013 včas pro přípravu sedmého přezkumu.

- (6) Proces fiskální korekce se opírá o řadu strukturálních opatření na posílení kontroly vládních výdajů a zlepšení vybírání příjmů. Zejména je stanovena komplexní reforma rozpočtového rámce s cílem uvést ho do souladu s osvědčenými rozpočtovými a řídicími postupy. Nový systém kontroly závazků začíná přinášet první výsledky, provádění je však třeba pečlivě sledovat, aby bylo zajištěno, že závazky jsou v souladu s finančními prostředky. Reformy ve veřejné správě, které již přinesly významné úspory, budou pokračovat i nadále. Klíčové reformy, jež mají vést k restrukturalizaci správy příjmů, jsou téměř dokončeny a příslušné orgány posilují sledování a dodržování daňových povinností. Začala jednání o nových podmínkách partnerství veřejného a soukromého sektoru a v roce 2013 i v dalších letech se očekávají významné úspory. U státních podniků se očekává, že dosáhnou provozní rovnováhy v průměru do konce roku 2012. Reformy ve zdravotnictví přinášejí významné úspory a jejich provádění v zásadě pokračuje v souladu s vytyčenými cíli.
- (7) Byl zahájen komplexní přezkum výdajů, který má zvýšit účinnost a spravedlnost ve veřejných službách a zároveň přinést úspory výdajů ve výši přibližně 4 miliard EUR, neboli 2,5 % HDP. Cílem je zredukovat nadbytečné zdroje napříč různými funkcemi a subjekty veřejného sektoru a přesměrovat je do oblastí výdajů, které jsou příznivé pro hospodářský růst. Opatření včetně jejich kvantifikace a harmonogramu by měla být vymezena do února 2013. Další informace o střednědobém plánu fiskální konsolidace poskytne Program stability pro rok 2013.
- (8) Podle současných projekcí Komise týkajících se růstu nominálního HDP (-1,0 % v roce 2011, -2,7 % v roce 2012, 0,3 % v roce 2013 a 2 % v roce 2014) a fiskálních cílů ve výši 5 % HDP v roce 2012, 4,5 % v roce 2013 a 2,5 % v roce 2014 se očekává následující vývoj poměru dluhu k HDP: 108,1 % v roce 2011, 120 % v roce 2012, 122,2 % v roce 2013 a 122,3 % v roce 2014. Poměr dluhu k HDP by se tedy měl od roku 2012 stabilizovat a po roce 2014 by měl začít klesat, bude-li se schodek dále snižovat. Na dynamiku dluhu má dopad řada dalších operací, které přímo nesouvisí s deficitem rozpočtu, včetně významných akvizic finančních aktiv, zejména pro případnou rekapitalizaci bank a financování státních podniků, a rozdílů mezi časově rozlišenými a hotovostními platbami úroků.
- (9) Zvýšení kapitálu o 8,2 miliardy EUR, které zúčastněným bankám umožní splnit regulační kapitálové požadavky stanovené Evropským orgánem pro bankovníctví i cíle pro konec roku 2012 dosáhnout poměru Core Tier 1 ve výši 10 %, je téměř dokončeno. Orientační cíl pro poměr úvěrů ke vkladům, kterým je 120 % do roku 2014, některé banky, které jsou již v současné fázi pod uvedeným limitem, pravděpodobně splní. Bylo zesíleno úsilí o diverzifikaci zdrojů financování pro podnikatelský

sektor. Právní akty týkající se řešení problémů v bankovním sektoru včetně plánů obnovy, překlenovacích bank (tzv. „bridge banks“) a fondu pro řešení krizí jsou před dokončením.

- (10) Byl učiněn další pokrok při provádění strukturálních reforem na posílení růstu a konkurenceschopnosti. Kromě posílení aktivní politiky trhu práce jsou příslušné orgány odhodlány snížit odstupné s cílem zvýšit flexibilitu pracovního trhu a podpořit vytváření pracovních míst. Provádění akčních plánů v oblasti středního a odborného vzdělávání celkově postupuje podle stanoveného rozvrhu.
- (11) Provedení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu<sup>(1)</sup>, jejímž cílem je odstranit překážky pro vstup na trh a posílit hospodářskou soutěž a hospodářskou činnost tím, že bude usnadněn vstup na trh novým subjektům v různých hospodářských režimech, postupuje uspokojivým tempem. Postupy pro udělování licencí i další zatěžující administrativní postupy se rovněž zjednodušují, a to v různých hospodářských odvětvích, jako jsou životní prostředí a územní plánování, zemědělství a rozvoj venkova, průmysl a geologie. Přípravuje se rámcový zákon, který má stanovit hlavní zásady fungování nejdůležitějších vnitrostátních regulačních orgánů a který počítá s jejich nezávislostí a samostatností.
- (12) Reformy soudnictví i nadále postupují podle dohodnutého časového plánu. Bylo dosaženo dalšího pokroku při snižování počtu nevyřízených případů a při provádění širších reforem, jako jsou zeměpisná reorganizace soudních okrsků a reforma občanského soudního řádu.
- (13) Každé z opatření vyžadovaných tímto rozhodnutím má sloužit k obnovení normální hospodářské a finanční situace v Portugalsku a k obnovení schopnosti vlastního financování Portugalska na trzích.
- (14) Vzhledem k tomuto vývoji by mělo být prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Článek 3 prováděcího rozhodnutí 2011/344/EU se mění takto:

- 1) Odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. Portugalsko v průběhu roku 2013 přijme tato opatření v souladu s podrobnostmi uvedenými v memorandu o porozumění:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.

- a) schodek vládních institucí v roce 2013 nepřekročí 4,5 % HDP. Rozpočet na rok 2013 bude obsahovat trvalá konsolidační opatření ve výši nejméně 3 % HDP s cílem snížit schodek vládních institucí v časovém rámci uvedeném v odstavci 3. Portugalská vláda prověří způsoby, jak v celkovém konsolidačním balíčku pro rok 2013 zvýšit váhu krácení výdajů s cílem zajistit střednědobou fiskální korekci příznivou pro hospodářský růst orientovanou na stranu výdajů. Vzhledem k rizikům při plnění rozpočtu vypracuje portugalská vláda do počátku roku 2013 nouzová opatření ve výši 0,5 % HDP, která by měla být aktivována, pokud se tato rizika naplní;
- b) rozpočet na rok 2013 musí obsahovat příjmová opatření, zejména restrukturalizaci daně z příjmu fyzických osob zjednodušením struktury této daně, zvýšením průměrné sazby daně při zachování progresivity a rozšířením daňového základu odstraněním některých daňových výhod; rozšíření základu daně z příjmu právnických osob; zvýšení sazby daně z kapitálových výnosů; zvýšení spotřebních daní; a zavedení změn v periodickém zdanění nemovitostí;
- c) rozpočet na rok 2013 musí obsahovat opatření pro úspory ve výdajích, zejména racionalizaci veřejné správy, vzdělávání, zdravotní péče a sociálních dávek; snížení mzdových nákladů prostřednictvím snížení počtu stálých i dočasných zaměstnanců a omezení proplácení přesčasů; zefektivnění veřejných a soukromých sociálních transferů a dotací; omezení převodů místním a regionálním orgánům; a snížení provozních a kapitálových výdajů státních podniků;
- d) Portugalsko bude pokračovat v provádění privatizačního programu;
- e) Portugalsko vypracuje společné obecné zásady předpovídání příjmů pro regionální a místní orgány;
- f) Portugalsko prohloubí využívání společných služeb ve veřejné správě;
- g) Portugalsko sníží počet místních poboček rezortních ministerstev (např. daní, sociálního zabezpečení, spravedlnosti) jejich sloučením do „Lojas do Cidadão“ (jednotná kontaktní místa pro správu a veřejnou infrastrukturu) a dalšího rozvoje elektronické správy v průběhu trvání programu;
- h) Portugalsko bude pokračovat v reorganizaci a racionalizaci sítě nemocnic prostřednictvím specializace, koncentrace a racionalizace nemocničních služeb a společného řízení a provozování nemocnic a dokončí provedení akčního plánu do konce roku 2013;
- i) s pomocí mezinárodně uznávaných odborníků a na základě přijetí změn zákona č. 6/2006 o novém pronájmu nemovitostí a vyhlášky, která zjednodušuje správní postup pro provádění renovací, provede Portugalsko komplexní přezkum fungování trhu s bydlením;
- j) Portugalsko vypracuje celostátní systém evidence pozemků, který umožní spravedlivější dělení přínosů a nákladů v rámci územního plánování;
- k) Portugalsko zajistí plnou funkčnost nástroje řízení pro analýzu, sledování a hodnocení výsledků a dopadů politiky v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a zřídí referenční odborné školy;
- l) Portugalsko učiní zbývající odvětvové změny nezbytné k úplnému provedení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu (\*);
- m) Portugalsko provede cílená opatření za účelem postupné redukce zpoždění u výkonů rozhodnutí s cílem vyřešit problém zpoždění při vyřizování soudních případů;
- n) Portugalsko přijme rámcový zákon o hlavních vnitrostátních regulačních orgánech s cílem zajistit jejich plnou nezávislost a finanční, správní a řídicí autonomii;
- o) Portugalsko zlepší podnikatelské prostředí tím, že dokončí probíhající reformy v oblasti snižování administrativní zátěže (jednotná kontaktní místa stanovená směrnicí 2006/123/ES a projekty „bez nutnosti povolení“) a další zjednodušení stávajících postupů udělování licencí, regulací a jiné administrativní zátěže pro podniky, které jsou významnou překážkou pro rozvoj hospodářských činností;
- p) Portugalsko dokončí reformu právních předpisů upravujících práci v přístavech a systém správy přístavů, včetně revize koncesí na provozování přístavů;
- q) Portugalsko zavede opatření na posílení fungování dopravního systému;
- r) Portugalsko zavede opatření k odstranění dluhu spojeného s tarifními sazbami za energii a plně provede třetí energetický balíček EU.

(\*) Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.“

2) Odstavec 9 se nahrazuje tímto:

„9. S cílem obnovit důvěru ve finanční sektor Portugalsko náležitě rekapitalizuje svůj bankovní sektor a zajistí plynulý snižování zadluženosti. V této souvislosti Portugalsko provede strategii pro portugalský bankovní sektor dohodnutou s Komisí, ECB a MMF s cílem zachovat finanční stabilitu. Portugalsko zejména:

- a) doporučí bankám, aby udržitelným způsobem posílily své rezervy v oblasti zajištění;

- b) zajistí vyvážené a plynulé snižování zadluženosti bankovního sektoru, jež má rozhodující význam pro trvalé odstraňování nerovnováhy v oblasti financování. Banky ve svých plánech financování usilují o snížení poměru úvěrů ke vkladům na orientační hodnotu přibližně 120 % v roce 2014 a o snížení závislosti na financování z prostředků Eurosystemu ve střednědobém horizontu. Tyto plány financování se přezkoumávají čtvrtletně;
- c) bude podporovat diverzifikaci možností financování pro podnikatelský sektor, a zejména pro malé a střední podniky, prostřednictvím řady opatření zaměřených na zlepšení jejich přístupu na kapitálové trhy a přístupu k pojištění vývozních úvěrů;
- d) bude nadále pracovat na zefektivnění fungování státem vlastněné skupiny CGD;
- e) optimalizuje proces zpětného získávání aktiv převedených z BPN na tři státní zvláštní účelové jednotky, a to prostřednictvím zajištění externí správy těchto aktiv kvalifikovanou třetí stranou, která bude mít pověření postupně získávat aktiva zpět; vybere tento subjekt pro správu pohledávek ve veřejné soutěži a do jeho pověření zahrne odpovídající pobídky za účelem maximalizace objemu zpětně získaných aktiv a minimalizace provozních nákladů; a zajistí včasný prodej dceřiných společností a aktiv v dalších dvou státních jednotkách pro speciální účel;
- f) na základě souboru předběžných návrhů na podporu diverzifikace možností financování podniků vypracuje a zavede řešení, která přinesou alternativy k tradičním bankovním úvěrům pro podnikatelský sektor; a posoudí účinnost vládou dotovaných režimů pojištění vývozních úvěrů s cílem přijmout vhodná opatření na podporu vývozu, jež budou v souladu s právem Unie;
- g) zajistí počáteční a pravidelné financování fondu pro řešení problémů ve dvou krocích, a to schválením vyhlášky o příspěvcích bank do fondu pro řešení problémů a dále schválením vyhlášky v rámci dohledu o konkrétních pravidelných příspěvcích bank; přijme vyhlášky v rámci dohledu o plánech řešení problémů; a při provádění plánů obnovy a plánů řešení problémů bank upřednostní ty, které jsou důležité z hlediska celého systému;
- h) zavede rámec, který finančním institucím umožní zapojit se do mimosoudní restrukturalizace dluhů domácností, zjednoduší restrukturalizaci dluhů podniků a provede akční plán ke zvýšení povědomí veřejnosti o nástrojích restrukturalizace;
- i) předloží parlamentu změny právního rámce pro přístup k veřejným prostředkům, které státu za pevně daných podmínek a v souladu s pravidly státní podpory umožní vykonávat dozor nad určitou institucí a provádět nutné rekapitalizace.“

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

V Bruselu dne 20. prosince 2012.

Za Radu  
předseda  
M. NOONAN

**OPRAVY****Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě**

(Úřední věstník Evropské unie L 204 ze dne 26. července 2006)

Strana 2, 8. bod odůvodnění, druhá věta:

*místo:* „Poplatek vybíraný od každého leteckého dopravce, který letiště používá, poměrně podle počtu cestujících, které přepraví na letiště nebo z něj, se zdá být nejúčinnější cestou financování.“,

*má být:* „Poplatek vybíraný od každého leteckého dopravce, který letiště používá, poměrně podle počtu cestujících, které přepraví na letiště a z něj, se zdá být nejúčinnější cestou financování.“

---







## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

